



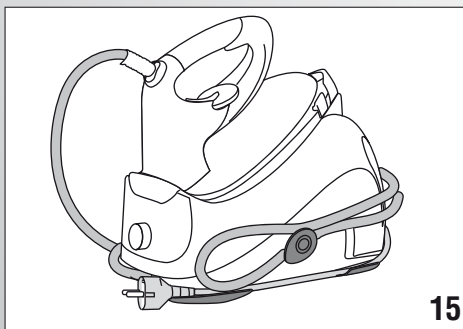
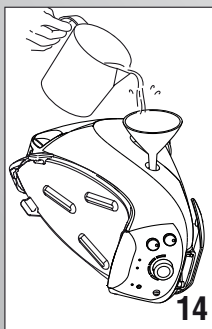
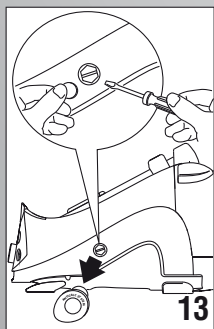
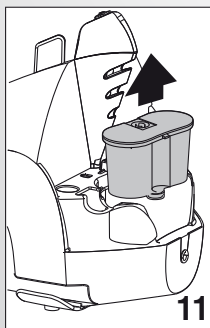
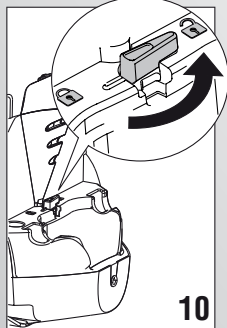
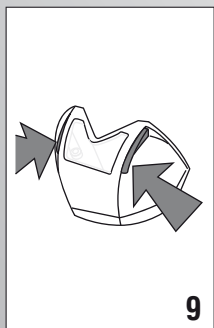
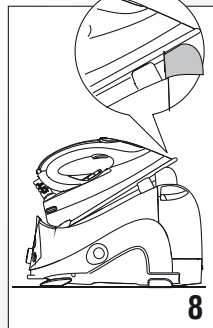
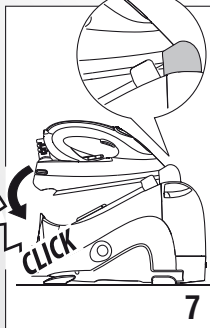
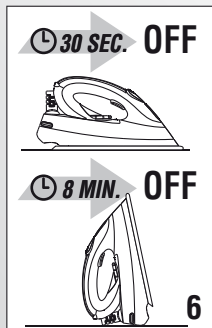
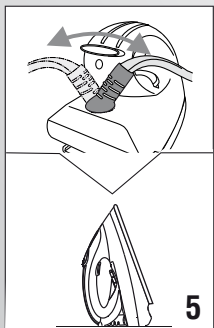
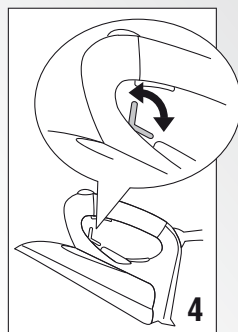
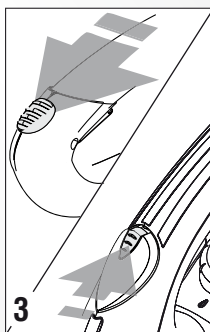
SISTEMA STIRANTE IT

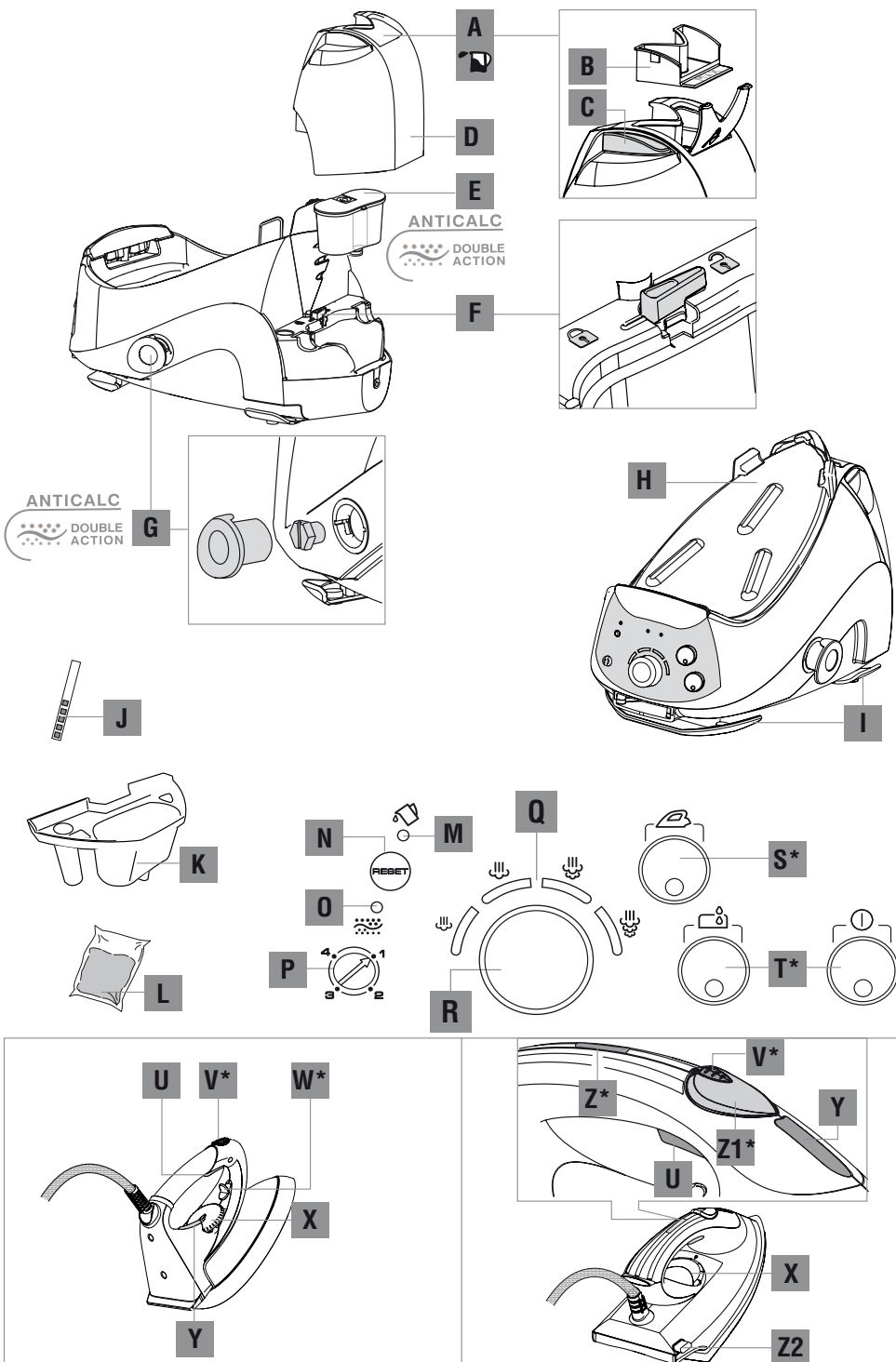
ISTRUZIONI PER L'USO

ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ







SICUREZZA

Avvertenze fondamentali per la sicurezza



Pericolo!

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato.
- È sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple o prolunghe.
- Per riempire o aggiungere acqua, spegnere il sistema stirante agendo sull'interruttore e staccare la spina dalla presa di corrente: non mettere mai l'apparecchio sotto il rubinetto per aggiungere l'acqua.
- La spina del cavo di alimentazione deve essere rimossa dalla presa prima che il serbatoio sia riempito d'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, non manometterlo e portarlo al centro assistenza autorizzato.
- **Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di efficiente messa a terra.**



Pericolo Scottature!

- Non dirigere il vapore verso persone o animali.
- L'utilizzatore non deve lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione
- La caldaia non deve essere spostata durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE** : il tubo di collegamento ferro-caldaia può diventare caldo
- Evitare assolutamente il contatto tra la piastra del ferro da stiro ed i cavi elettrici.



Attenzione!

- Dopo aver tolto l'imballaggio verificare l'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Eliminare il sacchetto di plastica perché pericoloso per i bambini.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile, resistente alle elevate temperature.
- Quando si ripone il ferro sul suo poggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'apparecchio sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde. In caso di caduta del sistema stirante con conseguenti rotture visibili dell'apparecchio (caldaia o ferro), evitare il riutilizzo portando l'apparecchio in un centro di assistenza qualificato

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri erronei ed irragionevoli, e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

(vedi pag. 3)

- A** Sportellino serbatoio acqua
- B** Filtro serbatoio acqua
- C** Leve di sgancio del serbatoio
- D** Serbatoio acqua removibile
- E** Filtro anticalcare rigenerabile
- F** Leva blocco filtro anticalcare
- G** Gancio per riporre il monotubo e tappo di protezione per sistema anticalcare
- H** Poggiaferro
- I** Avvolgicavo

Accessori

- J** Striscia reattiva per determinare la durezza dell'acqua
- K** Supporto filtro anticalcare
- L** Bustina di acido citrico granulare

Pannello comandi

- M** Spia "mancanza acqua"
- N** Tasto "reset": conferma riempimento del serbatoio (se mantenuto premuto per almeno 5 secondi, conferma delle operazioni di rigenera del filtro o di pulizia della caldaia)
- O** Spia filtro 
- P** Regolatore durezza acqua
- Q** Spie regolazione vapore
- R** Manopola regolazione vapore
- S** Tasto accensione ferro (*solo in alcuni modelli)
- T** Tasto accensione caldaia o tasto ON/OFF (*a seconda dei modelli)

Ferro di tipo "professionale"

- U** Pulsante vapore
- V** Cursore erogazione vapore continuo (*solo in alcuni modelli)
- W** Selettore vapore (solo in punta o tutta piastra) (*solo in alcuni modelli)
- X** Manopola termostato
- Y** Spia pronto vapore

Ferro di tipo "domestico"

- U** Pulsante vapore
- V** Cursore erogazione vapore continuo (*solo in alcuni modelli)
- X** Manopola termostato
- Y** Spia ferro in temperatura
- Z** Spia accensione (fissa) o "auto shut-off" (lampeggiante) (*solo in alcuni modelli)
- Z1** Pulsante "colpo di vapore" o tasto vapore (*a seconda dei modelli)
- Z2** Pulsante sblocco ferro (sicurezza per "trasporto sicuro")

PREPARAZIONE ALL'USO

Che acqua utilizzare?

L'apparecchio funziona con normale **acqua di rubinetto**.



Attenzione!

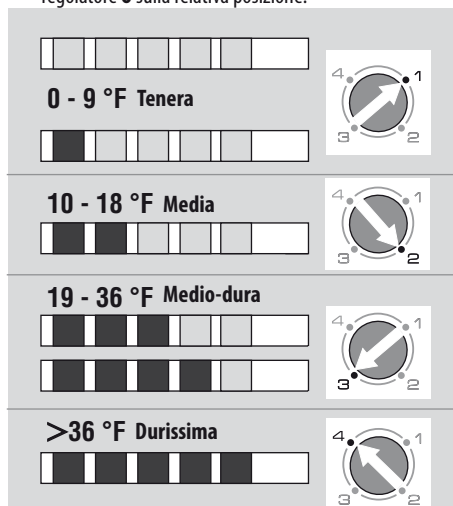
Non utilizzare altri tipi di acque (es. acqua piovana, acqua di batterie, condizionatori, ecc) e non usare sostanze chimiche o detersivi (es. acque profumate, essenze, soluzioni decalcificanti, ecc.).

Programmazione durezza acqua

Questo sistema stirante ha un filtro anticalcare a base di resine, installato nel serbatoio, che consente di utilizzare normale acqua di rubinetto. Le resine, infatti, riducono la durezza dell'acqua e quindi prolungano la vita dell'apparecchio.

Il filtro va rigenerato o sostituito quando si accende la spia  sul pannello comandi dell'apparecchio: per personalizzare la segnalazione in base all'acqua utilizzata, è necessario:

- verificare la durezza dell'acqua utilizzando la striscia reattiva **J** in dotazione:
 - immergere la striscia per 1 secondo nell'acqua;
 - scuoterla per eliminare l'acqua in eccesso;
 - attendere circa 1 minuto;
 - verificare il risultato nella tabella e settare la macchina in base alla durezza rilevata, ruotando, con una moneta, il regolatore **O** sulla relativa posizione:



Riempimento del serbatoio



Pericolo!

Accertarsi che la spina del cavo di alimentazione sia disinserita dalla presa di corrente domestica.

- Aprire lo sportellino del serbatoio acqua e procedere al riempimento (fig. 1).
- Inserire il serbatoio nella sua sede (fig. 2) e premere fino ad udire un click di aggancio.



Pericolo!

Verificare sempre che il serbatoio estraibile sia saldamente fissato in posizione.

Se il serbatoio non è inserito a fondo nella propria sede, l'acqua potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio.

- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- Se si accende la spia , premere il tasto **RESET** per confermare il riempimento del serbatoio. Se la spia si riaccende, procedere ad un nuovo riempimento e riconfermare premendo il tasto **RESET**.



Nota bene:

Al primo utilizzo, la caldaia interna di un apparecchio nuovo è

vuota. Riempiendo la caldaia per la prima volta, tenete presente che è necessario un tempo di riscaldamento più lungo. Durante il riempimento / riscaldamento è normale avvertire il rumore della pompa.

FUNZIONAMENTO

Stirare a vapore

- **Modelli con due tasti (S ed T):** Premere i pulsanti **S**  (accensione ferro) e **T**  (accensione caldaia): si accendono le spie sui pulsanti stessi e la spia **Y** sul ferro.
- **Modelli con un tasto accensione (T):** Premere il pulsante **T**: si accende la spia sul pulsante stesso e la spia **Y** sul ferro.
- Il settore relativo al vapore selezionato, lampeggia: attendere che rimanga acceso fisso (pronto vapore) e lo spegnimento della spia **Y**.
- Procedere premendo il pulsante vapore **V**.



Nota bene:

- Al primo utilizzo, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti del fumo e dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio della caldaia e del ferro. È consigliabile aerare la stanza.
- La spia **Y** si accenderà e si spegnerà durante la stiratura, a seconda delle temperature raggiunte dalla caldaia e dal ferro. Ciò costituisce il normale funzionamento dell'apparecchio e non occorre preoccuparsene.
- **Durante la fase di stiratura con vapore è normale sentire la pompa di carico dell'acqua accendersi e spegnersi.** Questo è dovuto al trasferimento dell'acqua dal serbatoio alla caldaia. Ciò costituisce normale funzionamento dell'apparecchio e non occorre preoccuparsene.
- Ad ogni nuova utilizzazione (ed in occasione della prima utilizzazione) oppure se non viene utilizzato il vapore da qualche minuto: premere il pulsante erogazione vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura. Questo permetterà di eliminare l'acqua di condensa dal circuito del vapore.

Funzionamento del ferro

- Dopo aver acceso l'apparecchio come indicato precedentemente, attendere lo spegnimento della spia **Y** "pronto vapore".
- Per erogare vapore, premere il pulsante vapore **V**, posto sotto l'impugnatura del ferro: alcuni modelli con ferro domestico, hanno il tasto vapore **Z1** anche sull'impugnatura.
- Per erogare vapore in continuo, utilizzare il cursore **V** (solo alcuni modelli - fig. 3).
- Alcuni modelli con ferro professionale sono dotati di

selettore **W** per ottenere vapore solo in punta o a tutta piastra. È possibile scegliere tra le due funzioni, semplicemente cambiando la posizione del selettore (fig. 4).

- Il ferro può essere appoggiato in posizione "verticale": nei ferri domestici, bloccare il monotubo a destra o a sinistra, spingendolo fino in fondo (fino ad udire uno scroscio) (fig. 5) per appoggiare bene il ferro. Attenzione però che la superficie sia piana per evitare cadute accidentali del ferro.
- Alcuni modelli con ferro domestico hanno il dispositivo "Auto Shut-off" (autospegnimento): questo dispositivo di sicurezza interviene quando il ferro rimane inutilizzato per 30 secondi se in posizione orizzontale o dopo 8 minuti se lasciato in posizione verticale (fig. 6). L'intervento del dispositivo è segnalato dalla spia **Z** lampeggiante; questa spia rimane accesa fissa durante il normale utilizzo ad indicare che il ferro è collegato alla rete di alimentazione. Per riprendere le operazioni di stiratura, scuotere leggermente in avanti il ferro finché la spia **Z** diventa fissa. Attendere che la spia **Y** sia spenta prima di erogare vapore.
- Alcuni ferri domestici hanno il pulsante **Z1** "colpo di vapore": utilizzare questa funzione quando l'apparecchio è in pronto vapore. L'apparecchio è predisposto per avere un intervallo di 30 secondi tra un colpo di vapore e l'altro: questo per evitare perdite di acqua dalla piastra.
- Trasporto sicuro: il ferro domestico ha un sistema di bloccaggio che evita le cadute accidentali quando trasportato o riposto dopo l'uso. Per agganciare il ferro, infilare la punta sull'apposita sede ricavata sul poggiaferro e premere verso il basso il ferro fino ad agganciarlo (l'aggancio è segnalato da un "click") (fig. 7). Per sganciarlo, premere il pulsante **Z2**  ed estrarre il ferro: durante le operazioni di stiratura, appoggiare il ferro come indicato in fig. 8 (senza agganciarlo).



Attenzione!

Mai utilizzare il ferro come maniglia di trasporto o per sollevare l'apparecchio.

Regolazione del termostato

Ruotare la manopola termostato a seconda della temperatura adatta al tipo di tessuto da stirare.

Per ottenere vapore, la temperatura impostata deve essere all'interno del settore vapore, indicato a lato.



Temperatura da selezionare in base al tessuto degli indumenti:

- Acetato, acrilico, nylon, poliestere, rayon
- ● Seta, lana
- ● ● Lino, cotone

Regolatore di vapore

La manopola di regolazione vapore **R** permette di aumentare o diminuire la quantità di vapore a seconda dei tessuti che si devono stirare.

All'accensione è consigliabile tenere ruotato il regolatore nella posizione massima del vapore.

La selezione viene indicata dall'accensione della relativa spia.



Ripristino del livello dell'acqua nel serbatoio

La fine dell'acqua viene segnalata dall'accensione della relativa spia : la spia vapore **Q** si spegne ad indicare che l'apparecchio non può più produrre vapore; verificare che il cursore **V** non sia bloccato.

Quando la spia si accende, procedere come indicato al paragrafo "riempimento del serbatoio" e confermare il riempimento premendo il tasto **RESET N**.

Stiratura a secco

- Per stirare a secco, accendere l'apparecchio premendo il tasto **S**  (nei modelli dove presente).
Nei modelli con singolo tasto, premere il tasto **T**  ed evitare di premere il pulsante vapore.
- Ruotare la manopola termostato fino a selezionare la temperatura adatta agli indumenti da stirare e attendere lo spegnimento della spia "ferro in temperatura".

MANUTENZIONE

Manutenzione del filtro anticalcare

Quando si accende la spia , è necessario procedere alla rigenerazione o sostituzione del filtro.

Per la rigenerazione del filtro, procedere come segue:

- Spegnere l'apparecchio premendo i tasti  e  o il tasto **T**  (a seconda dei modelli), quindi scollegare il cavo di alimentazione.
- Premere le leve di sgancio (**C**) del serbatoio (fig. 9) e **rimuovere il serbatoio acqua**.
- Portare la leva **F** in pos.  (fig. 10) e rimuovere il filtro anticalcare (fig. 11).
- Inserire il filtro resine nel supporto **K** (fig. 12). (È consigliabile effettuare questa operazione sul lavello della vostra cucina).
- Aggianciare il serbatoio al filtro resine.
- Sciogliere il contenuto della bustina di acido citrico **L** in

dotazione in una caraffa da 1 litro d'acqua di rubinetto.

- Versare la soluzione ottenuta nel serbatoio e lasciar filtrare tutto il contenuto attraverso il filtro (20 minuti circa); quindi attendere minimo 40 minuti per permettere la rigenerazione del filtro anticalcare.
- Per risciacquare il filtro anticalcare riempire il serbatoio acqua con acqua di rubinetto e lasciar filtrare tutto il contenuto attraverso il filtro (fig. 12).
- Ad operazione ultimata riposizionare il filtro nella sua sede e portare la leva **F** in pos. ; riagganciare quindi il serbatoio.
- Ricollegare e accendere l'apparecchio.
- Mantenere premuto almeno 5 secondi il pulsante **RESET N** per confermare l'efficienza del filtro: la spia  si spegne.
- L'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

Nota bene:

L'operazione di rigenerazione delle resine ne garantisce l'efficienza per lungo tempo: dopo 5 anni di utilizzo, è comunque consigliabile sostituire completamente il filtro.

Le bustine di acido citrico ed il filtro anticalcare sono disponibili presso i Centri Assistenza Autorizzati.

Risciacquo della caldaia

Per un funzionamento ottimale, un'erogazione di vapore costante prolungati nel tempo e per risparmio energetico, sciacquare la caldaia ogni 10 utilizzi circa con acqua, procedendo come segue:

- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete elettrica e completamente freddo.
- Estrarre il tappo di protezione **G** posto sul lato dell'apparecchio (fig. 13).
- Utilizzando una moneta o un cacciavite, svitare il tappo della caldaia.
- Adagiare sul fianco l'apparecchio (fig. 14), introdurre dell'acqua (MAX 0,7 lt.), utilizzando un imbuto per evitare che l'acqua vada dispersa al di fuori della caldaia.
- Scuotere l'apparecchio in modo di risciacquare tutta la caldaia, quindi gettare l'acqua.
- Riavvitare il tappo, chiudendolo bene in modo da richiudere bene la caldaia.
- Reinfilare il tappo di protezione **G**.
Prima della successiva fase di stiratura, vaporizzare a vuoto per alcuni secondi per ripulire tutto il circuito del sistema da eventuali sostanze residue.

Attenzione!

L'apparecchio non funziona senza filtro anticalcare.

Se non è possibile rigenerare o sostituire il filtro e si vuole quindi utilizzare l'apparecchio senza il filtro anticalcare efficiente, procedere come segue:

- Con una moneta, ruotare il regolatore durezza acqua **0** sulla posizione **4** relativa ad acqua durissima (indipendentemente dal risultato della striscia reattiva).
- Quando si accende la spia , procedere con il risciacquo della caldaia come indicato al paragrafo precedente.
- Una volta finita la procedura di risciacquo, mantenere premuto per almeno 5 secondi il tasto **RESET**.

PULIZIA

- La superficie della piastra va mantenuta pulita: per pulirla è sufficiente passare un panno umido sulla superficie fredda.
- L'apparecchio non deve essere trattato con agenti decalcificanti.

A STIRATURA ULTIMATA

È consigliabile riporre il sistema stirante con lo sportellino ben chiuso per evitare che polvere o oggetti estranei possano cadere all'interno del serbatoio rischiando di compromettere il funzionamento della pompa.

Posizionare il ferro sul poggiaferro (in posizione di bloccaggio per i modelli con ferro domestico) e attendere che il sistema si raffreddi prima di riporlo.

Per riporre l'apparecchio in modo ordinato, fissare il monotubo sull'apposito gancio **G** e avvolgere il cavo alimentazione sull'avvolgicavo **I** (fig. 15).



Nota bene:

- Il filtro **non va estratto dopo ogni utilizzo**, ma soltanto quando è necessario sostituirlo o rigenerarlo.
- A stiratura ultimata non è necessario svuotare l'acqua rimasta nel serbatoio. È comunque consigliabile farlo nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lunghi periodi.

SMALTIMENTO

 Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

PROBLEMI RISOLVIBILI PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA TECNICA

IT

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato e premere i pulsanti di accensione ferro e caldaia.
Esce vapore dietro il serbatoio	E' intervenuto il sistema di sicurezza di massima pressione.	Spegnere subito l'apparecchio e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra del ferro da stiro.	L'acqua si è condensata all'interno dei tubi perché si eroga vapore per la prima volta o non è stato usato per un po' di tempo.	Premere l'erogatore vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura: questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito vapore.
	Il sistema stirante è stato posizionato su una superficie instabile e/o inclinata.	Appoggiare il sistema stirante su una superficie stabile e piana.
Colature brune dalla piastra del ferro da stiro.	Sono stati versati prodotti chimici anticalcare o additivi nel serbatoio dell'acqua o nella caldaia.	Non si devono mai versare prodotti nel serbatoio dell'acqua (vedere i nostri consigli sulla guida veloce). Pulite la piastra con un panno umido.
Alla prima accensione dell'apparecchio si nota la fuoriuscita di fumo.	Alcune parti sono trattate con sigillanti/lubrificanti che evaporano durante il primo riscaldamento.	E' del tutto normale, questo fenomeno scomparirà dopo qualche utilizzo.
Dall'apparecchio si sente un rumore intermittente associato a vibrazioni.	Si tratta dell'acqua che viene pompata nella caldaia.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale.
Dall'apparecchio si sente un rumore continuo associato a vibrazioni.		Scollegare il sistema stirante e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
Dopo aver ripristinato il livello dell'acqua, non si resetta la spia 	È inserito il vapore continuo.	Sbloccare il cursore V e premere il tasto RESET.
	Il filtro è stato estratto per la manutenzione/sostituzione.	Ripetere il riempimento come al primo avvio.